



## **NOTE À L'INTENTION DES DÉLÉGATIONS**

### **RENSEIGNEMENTS RELATIFS AU TRANSPORT PENDANT LA ONZIÈME CONFÉRENCE MINISTÉRIELLE**

En complément des notes d'information WT/MIN(17)/INF/18 du 2 novembre (Renseignements sur les arrivées et les départs) et WT/MIN(17)/INF/21/Rev.2 du 24 novembre (Renseignements relatifs au transport), dont la lecture est recommandée, l'Équipe spéciale a le plaisir de fournir davantage de précisions sur le système de transport gratuit qui couvrira les besoins des participants à la onzième Conférence ministérielle de l'OMC.

#### **Remarque préliminaire:**

Le service de transport est organisé en fonction des renseignements communiqués par les participants au moyen des formulaires A et C, qui revêtent une importance particulière compte tenu de la diversité des hôtels proposés dans un secteur spécifique de la ville de Buenos Aires.

Les hôtels sont situés dans des zones qui seront desservies durant toute la durée de la Conférence par cinq lignes de bus identifiées par les lettres A, B, C, D et E, depuis l'arrivée des participants aux aéroports jusqu'à leur départ.

#### **1 TRANSFERT VERS L'HÔTEL DEPUIS LES AÉROPORTS DE BUENOS AIRES**

1.1. Il est recommandé aux participants à la Conférence de prendre des dépliants trilingues qui seront mis à disposition sur un présentoir situé dans les aéroports, avant de passer le contrôle des passeports à Ezeiza (EZE) et avant le passage en douane à l'Aéroparque Jorge Newbery (AEP). Les dépliants contiennent un plan de la ville avec l'emplacement de tous les hôtels suggérés par le pays hôte, ainsi que les itinéraires des cinq lignes de bus qui desserviront les zones mentionnées.

1.2. Dans les aéroports, les participants monteront à bord des bus qui attendront dans un périmètre spécialement réservé et délimité, à quelques mètres de la sortie du bâtiment. Les bus de 45 passagers et les minibus de 19 passagers porteront les lettres A, B, C, D et E, selon les différentes zones de desserte des hôtels proposés aux participants.

1.3. Le service de transport desservira tous les hôtels préalablement recommandés par le gouvernement hôte (voir WT/MIN(17)/INF/1/Rev.4). En montant à bord, les passagers devront indiquer le nom de leur hôtel au conducteur.

1.4. Les Chefs de délégation, Ministres et invités spéciaux seront attendus et reçus formellement, conformément au programme prévu dans le formulaire A. Le dignitaire et son accompagnant – exceptionnellement deux personnes –, partiront dans la voiture officielle assignée par le gouvernement hôte pour son séjour.

1.5. Les représentations diplomatiques accréditées en Argentine recevront des indications spécifiques afin de participer aux arrangements logistiques qui permettront à leurs dignitaires de quitter leurs pays respectifs sans retard. Les dignitaires des pays n'ayant pas d'ambassade en Argentine seront dûment assistés par le personnel chargé du protocole. Les chargés de liaison diplomatique seront joignables par téléphone dès l'arrivée dans le pays et se présenteront au dignitaire à la réception de l'hôtel.

## **2 SÉANCE D'OUVERTURE DE LA ONZIÈME CONFÉRENCE MINISTÉRIELLE DE L'OMC**

2.1. Le dimanche 10 décembre se déroulera la séance d'ouverture de la onzième Conférence ministérielle de l'OMC. Les délégués accrédités seront conduits de leur hôtel jusqu'au Centre des congrès de Buenos Aires grâce aux bus et minibus officiels mis à disposition par le gouvernement hôte. L'horaire de départ sera communiqué en temps opportun aux coordonnateurs de délégation.

2.2. À la fin de l'événement, les délégués pourront regagner leur hôtel par le même moyen, en prenant un bus dont la lettre et la couleur correspondent à celles de leur hôtel. Les délégués qui assistent à l'événement culturel au CCK (seulement sur invitation) utiliseront la ligne de bus portant l'inscription "CCK".

2.3. Les Chefs de délégation, Ministres et invités spéciaux se déplaceront dans la voiture officielle qui leur aura été assignée et arriveront par une entrée qui leur est réservée au Centre des congrès (CEC). Une fois l'événement terminé, les dignitaires feront appeler leur voiture en s'adressant à l'une des personnes du guichet "V.I.P. CARS" prévu à cet effet. Compte tenu du fait que plus de 200 véhicules partiront après l'événement, les voitures s'arrêteront pour laisser descendre et monter les dignitaires à six différents endroits, en empruntant le même accès que pour l'arrivée.

## **3 ÉVÉNEMENT SPÉCIAL AU CENTRE CULTUREL KIRCHNER (CCK)**

3.1. Le dimanche 10 décembre, après la séance d'ouverture, le gouvernement hôte offrira un spectacle culturel et un vin d'honneur dans le Centre culturel Kirchner.

3.2. À l'issue de la séance d'ouverture, les participants invités à la représentation spéciale y seront conduits en bus et minibus depuis le Centre des congrès (CEC) jusqu'au CCK. À la fin de la représentation, les mêmes véhicules seront mis à disposition pour assurer le retour à l'hôtel, selon l'itinéraire des bus A, B, C, D et E.

3.3. Les Chefs de délégation, Ministres et invités spéciaux seront transférés à bord des voitures assignées. Une fois l'événement terminé, les dignitaires feront appeler leur voiture en s'adressant à l'une des personnes du guichet "V.I.P. CARS" prévu à cet effet.

## **4 SERVICE DE TRANSPORT CONTINU ENTRE LES HÔTELS ET LE SITE DE LA CONFÉRENCE**

4.1. Le service de transport offert aux participants à la onzième Conférence ministérielle a été conçu pour faciliter, de manière rapide et commode, le transfert entre les hôtels et le site de la Conférence ministérielle (hôtel Hilton). Les cinq lignes de bus identifiées par une couleur et une lettre (A, B, C, D et E) assurent la liaison permanente entre les différentes zones dans lesquelles se trouvent les hôtels et l'hôtel Hilton.

4.2. À partir du lundi 11 décembre, 7 heures, jusqu'à la fin de la Conférence, le pays hôte offrira aux participants un service continu de transport en bus et minibus; ces véhicules circuleront en continu en empruntant les rues réservées à la circulation officielle prioritaire de la Conférence ministérielle et aux résidents dûment autorisés.

4.3. Un service similaire sera proposé le samedi 9 décembre, dès 8 heures, et le dimanche 10 jusqu'à 3 heures avant la séance d'ouverture. Ces jours-là, les véhicules de la Conférence emprunteront les voies publiques normales.

4.4. Le nombre de bus qui circuleront dans les rues réservées à la circulation prioritaire sera variable selon l'heure de la journée ou de la nuit et le nombre de passagers qui logeront dans les différentes zones. Certains hôtels indiqués dans le dépliant qui se trouvent sur un itinéraire réservé à la circulation prioritaire serviront d'arrêt régulier pour les passagers. Toutefois, toute personne accréditée pour la onzième Conférence ministérielle pourra monter dans les bus officiels ou en descendre tout au long des rues qu'ils emprunteront. Elle devra présenter son badge lorsqu'elle montera dans le véhicule. Dans chaque véhicule de transport officiel, un agent de sécurité sera présent en permanence.

4.5. À chaque intersection le long des rues réservées à la circulation prioritaire, des agents de police, des agents de sécurité et des agents de la circulation seront présents afin d'assurer la priorité aux véhicules de la onzième Conférence ministérielle de l'OMC.

4.6. Les bus officiels desserviront aussi les hôtels situés dans les rues non réservées à la circulation prioritaire. Les modalités de ces prestations seront déterminées en temps opportun selon l'évaluation des besoins.

4.7. En horaire de nuit, de 22 heures à 6 heures, les véhicules de la Conférence emprunteront les voies publiques normales, en modifiant légèrement les itinéraires. Durant ces horaires, les véhicules circuleront en s'adaptant au programme des réunions communiqué par les autorités de l'OMC et assureront un service de transport de porte à porte.

4.8. Entre 8 heures et 20 heures, pendant la Conférence, un service continu de navette identifié au moyen de l'inscription "Hilton/CCK" reliera l'hôtel Hilton et le Centre culturel Kirchner (CCK), le centre des ONG accréditées.

4.9. Dans la rue Macacha Güemes, en face de l'entrée des délégués de l'hôtel Hilton, se succéderont les arrêts des lignes A, B, C, D, E et CCK. Les véhicules accrédités non officiels (voir le point 5) s'arrêteront sur l'avenue Juana Manso pour laisser monter/descendre les passagers.

4.10. Un guichet d'information tenu par du personnel de transport sera à la disposition des participants au rez-de-chaussée de l'hôtel Hilton.

## **5 VÉHICULES ACCRÉDITÉS PAR LES DÉLÉGATIONS**

5.1. Les délégations pourront demander l'accréditation de deux véhicules au maximum, loués auprès de sociétés privées ou pourvus d'une immatriculation diplomatique, afin de pénétrer dans la zone à accès limité de Puerto Madero. Les voitures, les chauffeurs et les passagers devront être accrédités.

5.2. Si un Chef de délégation ou un Ministre décide d'utiliser une autre voiture que celle qui est mise à sa disposition par le gouvernement hôte, cela devra être annoncé au moment d'accréditer le véhicule afin de lui accorder les privilèges correspondants. Dans ce cas, le gouvernement hôte récupérera la voiture mise à la disposition du dignitaire. L'accréditation d'un véhicule destiné à l'usage d'un Ministre effectuée par une délégation n'a pas d'incidence sur le nombre autorisé de véhicules à accréditer à l'usage de la délégation.

5.3. Les véhicules accrédités par les délégations seront autorisés à emprunter les rues de circulation prioritaire réservées aux voitures et bus officiels accrédités par le gouvernement hôte pour la onzième Conférence ministérielle.

5.4. En ce qui concerne la séance d'ouverture, compte tenu des contraintes d'espace, seuls les Chefs de délégation, Ministres et invités spéciaux pourront bénéficier d'un accès en voiture. Les délégués devront utiliser les bus, minibus et vans prévus à cet effet.

## **6 DÉPLIANT**

Vous trouverez ci-joint une copie du dépliant de transport qui sera distribué dans les aéroports.

---

**A**

- 1-ALVEAR ICON
- 2-ALVEAR TOWER
- 3-FAENA HOTEL BUENOS AIRES
- 4-HILTON
- 5-HOTEL MADERO BUENOS AIRES

**B**

- 6-725 CONTINENTAL
- 7-HR LUXOR
- 8-GRAN HOTEL AILEN
- 9-MORENO HOTEL BUENOS AIRES
- 10-HOTEL UNIQUE SAN TELMO
- 11-INTERCONTINENTAL BUENOS AIRES
- 12-SPLENDID HOTEL
- 13-HOTEL UTHGRA DE LAS LUCES
- 14-NH COLLECTION CENTRO HISTÓRICO
- 15-NH BUENOS AIRES CITY
- 16-ART MADERO
- 17-REINO DEL PLATA
- 18-HOTEL NOGARO
- 19-CH MADERO URBANO SUITES
- 20-ROCHESTER CLASSIC
- 21-HOTEL RECONQUISTA GARDEN
- 22-ESMERALDA PALACE HOTEL
- 23-PANAMERICANO HOTEL & RESORT
- 24-HOTEL COLON
- 25-REGIS ORHO HOTEL
- 26-LIBERTY HOTEL
- 27-NH JOUSTEN
- 28-NH TANGO
- 29-DAZZLER SAN TELMO
- 30-HOTEL TWO
- 31-GRAN HOTEL ARGENTINO
- 32-SUITE FLORIDA

**G**

- 33-NH GRILLON
- 34-CASA CALMA HOTEL
- 35-ALVEAR ART
- 36-REGENTE PALACE HOTEL
- 37-HOTEL EL CONQUISTADOR
- 38-ASPEN TOWERS
- 39-TANQUERO HOTEL BOUTIQUE ANTIQUE
- 40-HOTEL POSTA CARRETAS
- 41-SOFTEL BUENOS AIRES
- 42-FEIR'S PARK ALL SUITES HOTEL
- 43-EMBAJADOR
- 44-HOTEL EMPERADOR
- 45-HOTEL PRESIDENTE
- 46-WALDORF HOTEL
- 47-GRAN HOTEL ORLY
- 48-PRINCIPADO DOWN TOWN HOTEL

- 49-HOLIDAY INN EXPRESS
- 50-VIASUR HOTEL
- 51-GARSSON HOTEL
- 52-ROCHESTER HOTEL CONCEPT
- 53-MELIA BUENOS AIRES
- 54-DAZZLER SAN MARTIN
- 55-SHERATON LIBERTADOR
- 56-ESPLENDOR BUENOS AIRES
- 57-AMERICAN BUENOS AIRES PARK HOTEL
- 58-TRITONE HOTEL
- 59-CLARIDGE HOTEL
- 60-HOTEL FAECYS
- 61-ARGENTA TOWER HOTEL
- 62-CARLES HOTEL BUENOS AIRES
- 63-HOTEL DOLMEN
- 64-VISTA SOL BUENOS AIRES DESIGN HOTEL
- 65-RECONQUISTA PLAZA HOTEL
- 66-GRAN HOTEL BUENOS AIRES
- 67-SHETTOWN HOTEL
- 68-PROMENADE HOTEL
- 69-BISONTE PALACE HOTEL
- 70-GRAN HOTEL DORA
- 71-HOWARD JOHNSON PLAZA FLORIDA
- 72-VICTORY HOTEL
- 73-HOTEL PESTANA
- 74-NH FLORIDA
- 75-NH COLLECTION LANGCASTER
- 76-REGAL PACIFIC HOTEL
- 77-GRAND KING HOTEL
- 78-TRYP BUENOS AIRES

**D**

- 79-HOTEL CLUB FRANCES
- 80-PALACIO DUHAU - PARK HYATT
- 81-UNIQUE LUXURY PARK PLAZA
- 82-FOUR SEASONS BUENOS AIRES
- 83-ESPLENDOR PLAZA FRANCIA
- 84-LOI SUITES RECOLETA HOTEL
- 85-MELIA RECOLETA PLAZA BOUTIQUE HOTEL
- 86-HUB PORTENO
- 87-THE BRICK HOTEL
- 88-PARK CHATEAU UNIQUE
- 89-IMPALA
- 90-SERENA HOTEL BUENOS AIRES
- 91-BEL AIR HOTEL
- 92-HOTEL CARLTON
- 93-AMERICAS TOWER HOTEL
- 94-HOTEL DE LAS AMERICAS
- 95-HOTEL INTERSUR RECOLETA
- 96-ALVEAR PALACE HOTEL
- 97-CASASUR RECOLETA HOTEL

**E**

- 98-SHERATON HOTEL & CONVENTION CENTER



**i** Información Adicional  
Additional Information  
Information Complémentaire

Emergencias  
Emergencies  
Urgences **103**

Emergencias Médicas (SAME)  
Medical Emergencies (SAME)  
Urgences médicales (SAME) **107**

Contactos  
Contacts **+54 11 5555-8970**  
**+54 11 5555-8980**

**Autobús | Shuttle | Bus**  
**OMC WTO**





